

Porównanie tłumaczeń I Piotra 5:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wszelką troskę waszą przerzuciwszy na Niego gdyż On troszczy się o was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wszelką swoją troskę przerzucając na Niego, gdyż Jemu zależy na was.* ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	każdą troskę waszą zrzuciwszy na Niego, bo On martwi się o was.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wszelką troskę waszą przerzuciwszy na Niego gdyż On troszczy się o was
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszelką swoją troskę zrzucicie na Niego, gdyż On troszczy się o was.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystkie wasze troski przerzucicie na niego, gdyż on troszczy się o was.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystko staranie wasze wrzuciwszy na niego, gdyż on ma pieczę o was.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wszytko troskanie wasze składając nań, gdyż on ma pieczę o was.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkie troski wasze przerzucicie na Niego, gdyż Jemu zależy na was.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszelką troskę swoją złożcie na niego, gdyż On ma o was staranie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Každą swoją troskę zrzucicie na Niego, ponieważ On troszczy się o was.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powierzcie Mu wszystkie swoje zmartwienia, a On zatroszczy się o was.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Całą troskę o siebie złożcie na Niego, bo Jemu na was zależy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Poruczajcie Bogu wszystkie swoje troski, bo on troszczy się o was.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	'wszelką swą troskę poruczając Jemu', gdyż On troszczy się o was!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Покладіть на нього всю вашу журбу, бо він дбає про вас.

¹⁾ Lub: gdyż On się o was troszczy, αὐτῷ μέλει περὶ ὑμῶν.

²⁾ <x>230 55:23</x>; <x>470 6:25</x>; <x>490 12:22</x>; <x>570 4:6</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każdą waszą troskę przerzucicie na Niego, gdyż On się o was stara.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zrzućcie na Niego wszystkie wasze troski, bo Jemu na was zależy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	zarazem przerzucicie na niego wszelką waszą troskę, gdyż on się o was troszczy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Powierzcie Mu wszystkie wasze problemy, bo On troszczy się o was.